

1. aš, de kipe ənkra.i zi.n bme zə baj
2. mē kamera.t isanþblume giten (KENIS) (vrmt) (vrmt)
3. up heðen spmēzē almaXma.r mē.t mēs.i.nēs
4. spite isvir verek - la.s.təX
5. ubdatskry kregēzē skmēleX bru.et
6. de tmērman hetēnsplinter mzenvngør
7. de skiper slkte zēn lipe ə.f
8. m di febrik isuks tēzin
9. kumhi.r ka.int (ju.əje)
10. gefvns fir.gla.zē bir (vero. v.əs) - Kla.sis - tape
11. brē.ŋ v.əs əfis fir punt kersə
12. sē hē.wē mē.tsen voivēn dri liter voin ubdruŋken (leX druŋken)
13. hoi bedroigdēme mē.t ənknspele
14. ikhē.w zēnkni zi.n
15. dīkēdngsdaX vurtntitfelmir vi.rt
16. ig bambloit datēknit methali mē.iga.n bm
17. ikhē.wētūide.in vrnjtje
18. vi hetēŋ den de.in di dr.ŋ ankumt
19. s.pim - s.pimēvsp - s.pimra.X - ra.gēbəl
20. pet - mas. - baj - bēna.vut - verva.rt - gras.dant - pa.destul - hoinng - kīker - vlinder
21. di krel ma.kta de hē.lē vrelt antfēXtēn
22. rkseljōu kra.ljtjes Xevē (rksajē)
23. əŋelant leit ēn zu.t əvve skepē sloupe
24. ha.i heterēs əmbet kregon
25. gefmoin tvei braijestine - braijer - ŋbrē.ist
26. dastambelt sta.dr.nimr
27. di man di hetēnleven as əggru.əthir
28. ha.i.vi.hi.r bleven - lysifer - hemel - laXt (= wat je ziet)
29. desko.lj ū.əs bme mē.tmsister nei zei vest (proef-persoon 2 na.rzei)
30. ike.nitkumē vu.rigde.in hep | kla.r |
31. dēbiste etēgra.X loizē.itpap (drnkē) - | mi.əl |
32. ha.i kē.nitēvē.rēk ha.i het ki.alpa.in (pa.in m zēŋ ki.əl)
33. ma.karēs. ənstok andi bezēm (stek) (steal)
34. nē.j mē.t kegēls vurtter nitmi.r spelt
35. hē.j zēX ikhē.jē əl tvei kī.r rupen
36. dipi.r iznit roip dērzitēnaX vitēpitēm
37. zē bme vēX na.rtlant - tfelem
38. sē hetēm i.rst sēggelt hēlēpen upma.kēn (pp. 1 : hepəm) (pp. 2 : hetēm)
39. ha.i zelet nu.əit fer brēŋe
40. zāš.de hal.əft vander mēl.əkvōit (hal.əft = ± de helft)
41. de mam mut fu.rzēn vrovv upkumē - bēskē.rēmē
42. m de skēl.de zvame isXēva.rlēk
43. ha.i het py.r pra.tjēs vmdatī stērēkis.
44. va.i mustē dr.ŋ de hēlēftfanhē.wē ənjali de a.rē hēlēft
45. hēlēpērsēfis dabet uptlē
46. vnzē mesēlar is.əvət as.əns.dak
47. zē s.priŋē vmtēfē.rst - ənvē.dēskap
48. de frē.telē s.əldebom vmtē
49. dūni.rst etra.m dērēš.dīXt
50. ŋbēgtmē lē.vjen - vruXkerēk - la.tē kērēk - tlof - vesper - (houXmis.) (hoXmis.)
51. spro.i - kīkerdrīk - vuvōitXv.jē - vuvōitlē.gē - əv.ytbroiē - kla.rma.kē - mis.vuvōitXv.jē / struntslēXtē - əns.tīk smi.rē / bru.ətsmi.rē / ən snei smi.rē
52. dēvrovv hētēr hīr ə.fknpe leiten
53. zēnvā.dēr hetēm zēsja.r lay na.rsko.v.əl ga.n leiten
54. ikhē.wētēm ə.fra.idēn s.ōlā.t laŋslv.əstēga.n
55. va.lēvl.rzē zījenitfēl indēzē strek
56. stīnēpōtē bme nitfēl va.rt - ən mudērvāl
57. de skitēr sta.ŋ bu.īdē ovvēn - de hīrt
58. ma.rt is.ət naXtē kout vmtē pp. 1 : ka.sēbalen pp. 2 : bal.ən
59. di kī.rs. Xēft əns.kē.rəphXt
60. ha.i truketpī.rt ənzēn stīrt
61. tu.n kvāmējali hī.r iderja.r na.rdē kē.rēmīs.
62. de pa.tēr zoi dat vnz.divehīr vōlma.ktīs.
63. jē zagēmōvəl ma.rjē zē.vijē (pp. 2) nīks tōgēmē (zoidē pp. 1)
64. de s.vā.lyvē slē gōvv tēraXkumē
65. ga.jē veda.X nit ka.rtē (nitēka.rtēn)
66. las.tē zuk gra.X kē.is (nīeuver ka.s) - e.ītēzē
67. s.ə motēr is.kēpēt ha.i loit indēsup
68. tīs. ənvārēmōdaX vstē ənzēzāXtē ə.vivēt
69. dat ju.əje lō.vpt ublv.ətē bīnē
70. dērzit ənskar indīkan
71. ikvūu datē post əmbriŋbroXt
72. ikhē.wētēməhart - pa.inmēzā.i
73. ike.nmē.dvursē mē.nse nit vngā.n - zē hētXin kīndēre (ouder koīndēre)
74. na. kopistōit s.pānē vētpī.rt fu.rdē ni.vwē kar
75. ikhē.wēmēbtjē kv.rs vān vu.rdēmīdēX əl.
76. de zēn vandēkonēŋ isuk soldā.t vstē
77. vētjē gin va.gēma.kē tēvōnēn - pa.īlēmbo.X
78. di ru.əzē hē.wē laŋē pikērs (stēkēl.s.)
79. kXēlōuf ēr nīks fan (vu.rt)
80. tkrtjē vāšdv.ət fu.rdatēŋdōvpt vūrē kum
81. s.ə v.rē lōvpe ənzēn əvge tra.nē
82. dēr dōXtērtjē is. mē.tēmāntjē na.rŋ bus Xa.n sis. bra.mēplakē ga.n
83. dēr is. ənspurt fandi lader ə.f
84. ha.i zētēnstrōtup
85. de mē.nse s.əXtē nīks a.rs. as.Xēitenra.īkdūm
86. hali munt isdro.vX fandēdorst
87. di vēX lōvpt mē.tēmbvXt tīsēn vuvē.X - əŋ krūmē stōk
88. ikōXt fu.r dat klā.īnē ju.əje əntromēltjē
89. de buk is dv.ət ha.i.v mēŋkōrs.tīkt - mēn o.əm is dv.ədga.n (ovērlēdēn) - s.lvke
90. zēnlitjē vās.kort ma.rtoXut
91. indēska.dyv is.ətētlekērs.t
92. ənskatēr mutXut mīkē kē.nē
93. s.ək mēnhut ərēs.
94. kvētmit v.rēkēm zukēmūt
95. əŋkāvē kēldēr is.Xut fu.rŋbi.r
96. ikmvs.t mēl.ək drnkē vmtānē stē.rēkēn - blūt - tvei os.ə
97. ikmōst i.rst ŋvur.ŋ mtku.jēs brē.jē (dēs.tal) - mīsrā.iē

98. membru.r vas, louf
 99. dome.ləkbu.r hetəgru.ətə va.ik - zəzə.gə
 100. di kə.rəmə.lək pp. 1 izdan en zy.r (kərəmə.lək pp. 2) sty.rəmərme.tə rəX
 101. va.i zəuvə dipat dɪXkəne.gv.əje mənɪ.r
 102. dər valt nɪks vpemtəzə.gen - səky.r
 103. ha.i zal nɪ.əit əmənytəla.t kumə
 104. m ita.lije bme.vy.rspy.gəndə bə.rəge - spa.jə - ovərgəvə - spyge (van kleine kinderen).
 105. darəvjə dɪ.ruptə dauvən
 106. m al.əkma.r hə.wəzə ənstak fəndə brəX ə.fə.rən
 107. jə mutərəs. nɑ.runs fələn kumən ka.ikən (fv.əltjə)
 108. ha.i is fan amstərdam kumən mət əngujə knp mətXəlt
 109. də dɑ.r is. fəmbəkənhout ma.kt
 110. əngətrəuvdə vruv mut nɑ.ijə kə.nə
 111. ɪkhep hi.r Xras.ə.it mɑ.rtuasXin gut sət
 112. də bəkər zəit datətɪnXtədy.rɪz. umtə bəuvən
 113. bəkə - ɪgbək - jəibəkə - ha.ɪbək - bakti - va.i bəkə - ɪgbəkə - jəibəkə - ha.ɪbəkə - va.ɪbəkə - va.ɪhə.wəbək
 114. bɪdə - ɪgbɪt - jəɪbɪdə - ha.ɪbɪt - va.ɪbɪdə - bɪdəva.i - ɪgbv.ət - ɪkhepbv.ədən - bv.ədəhali v.k (pp. 2) (ok pp. 1)
 115. ts. əŋkla.ɪntjə mɑ.rɪz.ənfɑ.ɪntjə
 116. jə kə.n hi.r əiərə ubdə mərəkt kroiɡe
 117. ha.i het soit dati amə dəŋkə zal
 118. ətɪnstməɪsɪ zəi datɪɡəlɪk hat
 119. dər va.rə voif proize
 120. ʊndər di oik legə ənzv.ət oikəls
 121. tvɑ.tər zal zəu kəkə tkoktal.
 122. thoi snəXrun ətis. nəXmə.r paz. mɑ.ɪjt
 123. mɑ.jənə.zə mɑ.kəzə vənəndv.ɪər vənənɑ.ɪ
 124. dɑjbompi zaldɪ.r sɪləXt Xrujəkə.nə
 125. dəpəs.tur hetXujə və.in
 126. vnsəuvə həys is. ə.fbrant
 127. də məl.ək spəyt əytətjɑ.r vandəku.
 128. dəkəstər lə.yt - tvə.i krəyse
 129. də hantfətə vandə krəvɑ.gen bəyigə ʊndert Xəvɪxt
 130. dətsvi dəyts.ərs kvamə nɑ.r bəyten
 131. s.ə hə.wənəm buntəmblovw slugen (niewer sleəgen)
 132. də s.ɪ vɪvadən - fleuv - laf - saus
 133. də s.nɪ leɪdɪk
 134. ətis. ən euveXheit ledən dəkjə zɪ.n hə.w
 135. niuwpuɪrt vurt heləgɑ.r ənywestat
 136. dʊn - ɪgdʊnət - jəɪdʊnənət - ha.ɪdʊtət - va.i dʊnənət - jəɪlɪdʊnənət - həlɪdʊnənət - ɪdɛ.vətət - jəɪdɛ.vətət - ha.ɪdɛ.vətət - va.ɪdɛ.vəjənət - jəɪdɛ.vəjənət - həlɪdɛ.vəjənət - dɛdɪɡdət - dɛ.thə.ɪəti mɑ.r - dɛ.vəjəhəlɪətmɑ.r
 137. dəupə (niewer dopə) - dəupjərək - dəupfunt - dəs.əldɑ.tə
 138. darsə - ha.ɪdarst - ha.ɪdarstə - ha.ɪhətɪdarst
 139. bmdə - ɪgbmt - jəɪbmdə - ha.ɪbmt - va.ɪbmdə - jəɪlɪbmdə - həlɪbmdə - bmti - bunti - ukhə.w bundən
 140. bəndər - rut m.v. rude
 141. kərəkəvəXslv.ət - dɑ.ɪkslv.ət - rɑ.ɪndɑ.ɪkslv.ət - grv.ətəslv.ət - ts.vət - s.tɪrəj - də lə.ək - nywə vɑ.Xslv.ət

De naam van het dorp in het eigen dialect is : vəXnɑm

De inwoners heten : vəXnɑmərəs

Hun bijnaam is : vəXnɑmər kukfretərs

Aantal inwoners op 1 januari 1960 : 1295.

Taaltoestand : volgens de zegslieden is het dialect van de Zomerdijk, buiten de kom van het dorp, ouderwetscher dan dat van het dorp zelf. Maar de oude zegsvrouw uit het dorp (1) had dikwijls oudere vormen dan de jonge zegsman (2) van de Zomerdijk. Bestaansmiddelen : landbouw, tuinbouw, veeteelt.

Zegslieden : 1. Johanna Hoebe ; 70 j. ; geb. in Wervershoof ; kwam op haar 35^e jaar naar Wognum ; huisvrouw ; V. van Spanbroek, M. van De Weren (gem. Abbekerik).

2. Gerrit Smit, 18 j. ; geb. in Wognum ; steeds daar gewoond ; tuinder ; V. van Wognum, M. van Lutjebroek.

(Het dialect van 2 kenmerkte zich door s. en l. Deze klanken in de tekst zijn alleen van hem. Waarschijnlijk is het een persoonlijke eigenaardigheid die in het dorp niet opviel als afwijkend).

(Opname aug. 1956.)